

CREACIÓN, FUNCIÓN
Y RECEPCIÓN
DE LA EMBLEMÁTICA

Herón Pérez Martínez
Bárbara Skinfill Nogal
Editores



EL COLEGIO DE MICHOACÁN



Dentro de la colección Emblemata, el libro *Creación, función y recepción de la emblemática* es una incursión por el amplio y rico mundo del discurso emblemático desde las siguientes cuatro vertientes: teoría y práctica de la emblemática, Interrelación entre texto e imagen con la cultura simbólica, la emblemática de las solemnidades novohispanas y, finalmente, la emblemática en la literatura. Resultado de uno de los seminarios internacionales que el Proyecto Mundus Symbolicus generó, este libro incursiona en temas hoy en boga como la emblemática misma, el análisis del discurso y la semiótica de la cultura. El acercamiento a la emblemática por parte de *Creación, función y recepción de la emblemática* implica aproximarse a sus fuentes, a la teoría del discurso, a la paremiología o a cuestiones semióticas, emblemáticas, estéticas, hermenéuticas, teológicas, históricas y literarias. En efecto, en este libro se discuten temas tan puntuales y profundos como la estructura tripartita o bipartita del emblema: si dos elementos, como dicen las definiciones tradicionales, o son tres o más y ¿cómo están trabadas? El libro explora desde las relaciones entre la emblemática visual y la discursiva en Alciato, hasta el recurso a Minerva en la Nueva España, en escritores como Cervantes de Salazar, Sigüenza y Eguiara. El lector de *Creación, función y recepción de la emblemática* puede esperar, pues, una puesta al día en todos los asuntos y problemas que rodean al emblema.



El Colegio
de Michoacán

COLECCIÓN EMBLEMATA
ESTUDIOS DE LITERATURA EMBLEMÁTICA

CREACIÓN, FUNCIÓN
Y RECEPCIÓN DE LA EMBLEMÁTICA

Herón Pérez Martínez
Bárbara Skinfill Nogal
Editores



El Colegio de Michoacán

704.946

CRE Creación, función y recepción de la emblemática / Herón Pérez Martínez, Bárbara Skinfill Nogal, editores. -- Zamora, Mich.: El Colegio de Michoacán, 2012. 456 p.:il.; 23 cm. -- (Colección Emblemata)

ISBN 978-607-8257-16-4

1.Emblemas
2.Simbolismo

I.Pérez Martínez, Herón, ed.
II.Skinfill Nogal, Bárbara, ed.

Imagen de portada: Anónimo (s. XVIII), *Scopebam spiritu meum*, Lambrín de cerámica de Talavera, 57 x 61, Capilla doméstica ex Colegio de Tepotzotlán, Museo Nacional del Virreinato, Tepotzotlán, Estado de México, INAH.

© D. R. El Colegio de Michoacán, A. C., 2012
Centro Público de Investigación
Conacyt
Martínez de Navarrete 505
Las Fuentes
59699 Zamora, Michoacán
publica@colmich.edu.mx

Impreso y hecho en México
Printed and made in México

ISBN 978-607-8257-16-4

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS	10
EMBLEMATA	11
PRESENTACIÓN <i>Antonio Bernat Vistarini y John T. Cull</i>	13
I. TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA EMBLEMÁTICA	27
Fuentes, formas y funciones emblemáticas: historia, morfología y lectura <i>David Graham</i>	29
Emblematismo discursivo en la paremiología hispánica <i>Herón Pérez Martínez</i>	59
Horizonte de valores de Sebastián de Covarrubias en sus <i>Emblemas morales</i> <i>Federico Revilla</i>	85
Antecedentes de la emblemática en la cultura jurídica <i>Alberto Carrillo Cázares</i>	109
II. INTERRELACIÓN ENTRE TEXTO E IMAGEN CON LA CULTURA SIMBÓLICA	123
Nuevas exploraciones sobre la influencia de la literatura emblemática en obras realizadas por artistas indígenas en el siglo XVI, y particularmente en el <i>Códice Florentino</i> <i>Pablo Escalante Gonzalbo</i>	125
Una serie eucarística en la iglesia de San Miguel de Valladolid y su relación con la <i>Victoria de San Ignacio</i> de Diego Díaz de Ferreras <i>Patricia Andrés González</i>	145

De la hermenéutica a la impudicia, o los cambiantes destinos de un artefacto del siglo XVIII <i>Lucero Enríquez</i>	175
Juan Amós Comenio: aproximaciones a la cultura de las imágenes del siglo XVII <i>María Esther Aguirre Lora</i>	209
La fórmula <i>Pathos</i> (<i>Pathosformel</i>) en los programas emblemáticos de la casa editorial de Cristóbal Plantin <i>Linda Báez</i>	245
III. LA EMBLEMÁTICA EN LAS SOLEMNIDADES NOVOHISPANAS	259
Presencia de la emblemática en los sermones fúnebres para el obispo Fernández de Santa Cruz (Puebla, 1699) <i>Montserrat Galí Boadella</i>	261
El ojo como espejo-reflejo de las virtudes de un príncipe <i>María Dolores Bravo Arriaga</i>	281
La imagen de Felipe V en las festividades de las corporaciones novohispanas (1700-1712) <i>Salvador Cárdenas Gutiérrez</i>	295
El arco triunfal en <i>El Sol Triunfante...</i> de los Hermanos Larrañaga <i>Ma. Isabel Terán E.</i>	317
IV. LA EMBLEMÁTICA EN LA LITERATURA	335
Arte efímero para una historia perpetua; el Coloquio V de Fernán González de Eslava <i>Édgar García Valencia</i>	337
Variaciones sobre un mismo tema <i>Eugenia Revueltas</i>	351

Emisión y función de un oráculo emblemático del siglo XVI <i>Margarita Peña</i>	373
Una alusión emblemática en <i>El coloquio de los perros</i> <i>Jorge Alcázar</i>	385
El enigma emblemático de <i>El Sueño</i> de Sor Juana Inés de la Cruz <i>Rocío Olivares Zorrilla</i>	403
Minerva, símbolo y emblema en tres escritores novohispanos: Cervantes de Salazar, Sigüenza y Góngora, y Eguiara y Eguren <i>José Quiñones Melgoza</i>	417
ÍNDICES	427
Índice de imágenes	429
Índice onomástico	437
Índice toponímico	453

EL ARCO TRIUNFAL EN *EL SOL TRIUNFANTE...* DE LOS HERMANOS LARRAÑAGA

Ma. Isabel Terán E.*

*Unidad Académica de Estudios de las Humanidades
Universidad Autónoma de Zacatecas*

ANTECEDENTES

La siguiente reflexión corresponde a la tercera y última parte de un estudio preliminar sobre *El Sol Triunfante...*, que estará incluida en la edición de algunas de las obras de los hermanos Larrañaga, dos zacatecanos del siglo XVIII que fueron muy maltratados por la crítica de su época. La edición tiene como primer objetivo dar a conocer algunas obras de difícil acceso, ya sea porque quedaron manuscritas o porque se conservan muy pocos ejemplares de las que sí se editaron. El segundo consiste en revalorar el quehacer literario de Bruno Francisco y José Rafael mediante un análisis de cada una de las obras encontradas, permitiendo al lector acercarse a textos no sólo lejanos en el tiempo, sino sobre todo en cuanto a la idea de literatura que encierran.

La obra a la que nos referimos fue escrita en coautoría por los dos hermanos, y es el bosquejo literario de un arco triunfal que debió ser erigido en 1785 para la entrada del nuevo virrey. Su título completo es: *El Sol Triunfante. Adclamación de las proezas y honores políticos y militares del excelentísimo señor don Bernardo Gálvez, conde de Gálvez.*¹ Ningún autor ni bibliografía registra la existencia de esta obra; sin embargo, por una extraña circunstancia existe una edición facsimilar publicada en 1990 por el Frente de Afirmación

* Una versión anterior de este trabajo apareció en Enrique Luján Salazar (comp.), *Memoria del XIII Encuentro Nacional de Investigadores del Pensamiento Novohispano*, Universidad de Aguascalientes, 2000, pp. 478-492.

1. Nace en 1756 y muere en 1794. Fue virrey de la Nueva España entre 1784 y 1786.

Hispanista, aunque los editores no se tomaron la molestia de decir de qué archivo público o particular procede la obra.²

El manuscrito no está fechado, aunque la dedicatoria de una de las "vistas" está datada en noviembre de 1785. Consta de 147 folios y está formado por la portada, la imagen de un escudo de armas con un epígrafe latino, la dedicatoria a doña Felicitas Maxan, esposa del virrey homenajead, "La explicación del frontispicio" del arco, la introducción (que incluye una elegía y dos epitafios); la descripción del arco, una égloga latina titulada "Daphnis" y su traducción, y un canto épico en ochenta octavas castellanas titulado "La conquista de Panzacola" que celebra la última empresa del arco triunfal. Hasta ahora no hemos podido determinar si los hermanos Larrañaga consiguieron que este arco se llevara a cabo, aunque todos los indicios sugieren que no. ¿Por qué? Quizá la respuesta tenga que ver con el cambio de paradigma literario que se estaba efectuando en la época, aunque no tenemos elementos para probarlo.³

En dos trabajos anteriores expusimos las características del texto, algunos datos sobre sus autores, y analizamos la alegoría solar que sustenta la elegía y la égloga. En la reflexión de hoy abordaremos un acercamiento al arco triunfal.

Como dijimos en alguno de esos trabajos previos, los hermanos Larrañaga no dejaron una descripción del aspecto arquitectónico del arco, debido, primero, a que pese a ser "de su invención", la ejecución del mismo no sería suya; y segundo, porque al parecer pretendían acompañar el texto con una estampa que desgraciadamente la edición facsimilar no reproduce. De este modo, consideraron superfluo describir los diseños y adornos "de la máquina", así como de la disposición y la significación de las "estatuas". En cambio, sí creyeron pertinente dar una explicación de las figuras y los adornos literarios, porque, en su opinión, cito: "ni las insignias y acciones

de aquellas, ni las empresas, motes, y letra de éstos pueden perfecta y cabalmente conocerse en tan pequeño cuerpo". Por esta razón, los emblemas — como ellos mismos los llaman — son solamente "virtuales", o, mejor dicho, son únicamente "verbales". Así pues, nos enfrentamos a una obra estrictamente literaria.

Tal y como se expresa en el título de la obra, el objetivo del arco es celebrar "proezas y honores políticos y militares" de don Bernardo de Gálvez, y ya expusimos en otro trabajo que la obra es el resultado de la combinación de dos géneros: un elogio fúnebre y el arco triunfal, debido a la particular circunstancia de que don Bernardo de Gálvez llegó a la Nueva España como nuevo virrey, para hacerse cargo del puesto que dejara vacante su difunto padre, don Mathías de Gálvez. También explicamos que todo el texto está construido a partir de una alegoría solar, la del sol triunfante. Sol de Occidente que vence a la muerte para renacer como Sol de Oriente, siendo al mismo tiempo diferente e igual a sí mismo. También explicábamos cómo los autores concretan esta alegoría en la circunstancia específica que reseñan: don Bernardo de Gálvez es igual a su padre, pero al mismo tiempo diferente; hereda su nobleza y virtudes, pero a esa herencia supo sumarle el caudal de su propia nobleza y virtudes. Es decir, es doblemente un triunfador: porque a las glorias militares y políticas heredadas, les supo sumar las propias; y porque a las virtudes morales heredadas de su padre mediante el ejemplo, le añadió las que le eran propias.

Aunque entre la descripción del frontispicio y la reseña de los emblemas que adornan las dos "vistas" del Arco, se encuentran otros elementos, como la "Introducción" que incluye una elegía, no los abordaremos aquí por haber sido asunto de un trabajo previo.

Interpretando la descripción propuesta por los propios autores, podríamos reconstruir la organización del arco de la siguiente manera:

2. *EL SOL TRIUNFANTE/ ACLAMACION DE LAS PROEZAS, Y HONORES/ POLITICOS Y MILITARES./ DE EL EXCMO. SEÑOR D. BERNARDO GALVES./ CONDE DE GALVES/ Caballero pensionado de la Real y distinguida Orden del CARLOS III Comendador de Bolaños en la de Calatra-/ va, Teniente General de los Reales Exerci-/ tos. VIREY, GOVERNADOR / CAPITAN GENERAL DE ESTA NUEVA ESPAÑA &c. &c. &c./ DEDICADA/ A LA EXCMA. SEÑORA DOÑA FELICITAS MAXAN / Condeza de Galves, y Virreyna de Bueval España &c. &c.*, edición facsimilar, México, Frente de Afirmación hispanista, 1990.
3. Nos referimos al paso del barroco al neoclasicismo. Y en el plano ideológico, de la escolástica a un pensamiento más cercano a las ideas ilustradas.

Frontispicio del arco

<p>• Figura: <i>Sol amaneciendo en un carro tirado por cuatro caballos</i>. En una mano tiene dos coronas, una de laurel y otra de encina. En la otra, dos palmas.</p> <p>• Explicación: Bernardo de Gálvez, en la figura del Sol, triunfante sobre sus enemigos (los protestantes ingleses, enemigos también del catolicismo y del reino) llega a la Nueva España en la alegoría de un amanecer, protegiendo con sus rayos sus territorios y mares. La corona de laurel es la triunfal, la de encina <i>ob cives servatos</i> ("por los ciudadanos sacrificados").</p>			
<p>• Figura: <i>Cibeles</i>, "coronada de muros, tiene una hasta y bajo sus manos un orbe y a los pies un león".</p> <p>• Mote: <i>Iamque novum terrae stupeant lucescere solem</i> ["Y que se asombren de que ya un nuevo sol luce para la tierra"] (Virgilio, <i>Églogas</i>, 6, v, 37).</p> <p>• Significación: La Tierra, testigo de sus hazañas militares.</p>	<p>• Figura: <i>Orbe</i> o globo terráqueo.</p> <p>• Mote: <i>Caeli Phaebus iter, radijs tamen omnia lustrat</i> ["Y que se asombren de que ya un nuevo sol luce para la tierra"] (Claudio 3 <i>infra</i>).</p> <p>• Explicación: América, "esfera de sus luces, capitolio de sus triunfos y solio" de su buen gobierno.</p>	<p>• Figura: <i>Océano</i>, "con unos cornesuelos en la frente cubriendo sus piernas un orbe ceñido de una hasta tiene una hasta en la mano y un nabo a sus pies".</p> <p>• Mote: <i>Iamque rubescebat radijs maris</i> ["Y ya enrojecía con los rayos del mar"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, 7, 25).</p> <p>• Explicación: El mar, testigo de sus hazañas militares.</p>	<p>• Figura: <i>Victoria</i></p> <p>• Mote: <i>Sunt tibi Regna... capta manu</i> ["Tienes reinos... conquistados con tus manos"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, 7, 22-23).</p> <p>• Explicación: La Victoria celebra sus triunfos militares y políticos.</p>
<p>VICTORIO, SOL. MAGNE MICAS TERRAQUE, MARIQUE (¡Oh, vencedor, sol victorioso, brillas con intensidad en la tierra y en el mar")</p>			
<p>• Figura: <i>Marte</i>, "conocido por el yelmo y la espada".</p> <p>• Mote: <i>Tibi magne Trophaeum pellipotens</i> ["Para ti un trofeo, ¡oh gran campeón guerrero!"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, 11, 13).</p> <p>• Explicación: Marte lo asiste en sus empresas militares.</p>	<p>• Figura: <i>Mercurio</i>.</p> <p>• Mote: <i>Paribus nitens Cyllenius alis</i> ["Brillando con alas iguales"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, 1v).</p> <p>• Explicación: Mercurio anuncia las dichas que traerá a la Nueva España.</p>	<p>• Figura: <i>Paz</i></p> <p>• Mote: <i>Positi mitescent saecula bellus</i> ["Con las guerras realizadas madurarán las generaciones"].</p> <p>• Explicación: La paz como símbolo de lo que le espera a sus nuevos súbditos, pues gracias a su pericia militar y sus virtudes políticas –clemencia, sabiduría y justicia– habrá paz en la Nueva España.</p>	<p>• Figura: <i>Paz</i></p> <p>• Mote: <i>Positi mitescent saecula bellus</i> ["Con las guerras realizadas madurarán las generaciones"].</p> <p>• Explicación: La paz como símbolo de lo que le espera a sus nuevos súbditos, pues gracias a su pericia militar y sus virtudes políticas –clemencia, sabiduría y justicia– habrá paz en la Nueva España.</p>

Vistas del arco

Primera "vista"	Segunda "vista"
<p>1. El virrey, armado con su espada, representado como "Sol triunfante" en su doble aspecto: Los méritos propios y los heredados en el campo de las hazañas bélicas.</p> <p>1. Lema: <i>Cui genus a Proavis ingenis, clarumque paternae. Nomen erat virtutis; et ipse acerrimus animus</i> ["El cual tenía origen y nombre preclaro de valentía, de padres y bisabuelos, y él mismo era acerrimo en la guerra"] (Virgilio, <i>Eneida</i> 12, 225).</p> <p>Incluye tres escudos de armas: El de su padre y el del rey Carlos III.</p> <p>El suyo, formado por la mano del rey otorgándole la flor de lis cedida por la ciudad de Luisiana en muestra de agradecimiento, y por el bergantín Galvestown, y orlado con el lema YO SOLO.</p> <p>El de su padre, formado por las imágenes de la Ciudad, el Valor y la fama, con el lema: <i>Pietate insignis in armis</i> ["Insigne en la piedad y en las armas"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, 6, 403).</p> <p>El del Rey Carlos III, sostenido por dos famas, cada una con su lema: <i>Semper honos, nomenque tuum laudesque manebunt</i> ["Siempre permanecerán tu honor, tu nombre y tus alabanzas"] (Virgilio, <i>Égloga</i>, 5, 78), y <i>Nec Gens ulla tuos aequo celebrabit honores</i> ["Ningún otro pueblo celebrará en forma igual tus honores"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, 12, 840).</p> <p style="text-align: center;">*****</p> <p>Dedicatoria en latín.</p> <p style="text-align: center;">*****</p> <p>1 al 5. Cuatro inscripciones latinas puestas en las cuatro bases del arco alusivas al emblema anterior. Celebran las glorias militares del conde de Gálvez equiparándolo a otros grandes caudillos.</p> <p style="text-align: center;">*****</p>	<p>1. El virrey, con bastón en la mano, representado como "Sol triunfante" en su doble aspecto: Los méritos propios y los heredados en el campo de las hazañas políticas.</p> <p>• Lema: <i>Pacatumque reget Patrijs virtutibus orbem</i> ["Y un emblema de paz regirá al mundo con virtudes ancestrales"] (Virgilio, <i>Églogas</i>, IV, 12).</p> <p>Incluye tres escudos de armas: El de su padre y el del rey Carlos III.</p> <p>El suyo, formado por la mano del rey otorgándole la flor de lis cedida por la ciudad de Luisiana en muestra de agradecimiento, y por el bergantín Galvestown, y orlado con el lema YO SOLO.</p> <p>El de su padre –cual "Anquises a quien este piadoso y valiente Eneas saca sobre sus robustos hombros del incendio del olvido como gravísimo maestro a quien acreditan la aplicación y talentos de este joven"–. Con el mote: <i>Placida populos in pace regebat</i> ["Regía los pueblos en plácida paz"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, VIIII, 325).</p> <p>El del Rey Carlos III, sostenido por dos famas, cada una con su lema: <i>Nulla dies unquam memori vos eximet aevo</i> ["ni un solo día os exima el tiempo del recuerdo"], y <i>Quibus caelo te laudibus aequem</i> ["Con qué alabanzas te compararé en el cielo"].</p> <p style="text-align: center;">*****</p> <p>Dedicatoria en latín.</p> <p style="text-align: center;">*****</p> <p>2 al 5. Cuatro inscripciones latinas puestas en las cuatro bases del arco alusivas al emblema anterior. Celebran las glorias militares y políticas heredadas y propias a partir de la alegoría solar.</p> <p style="text-align: center;">*****</p>

Primera "vista"	Segunda "vista"
<p>6. La RELIGIÓN HEROICA representada por un incensario, significando que es el móvil de todas sus batallas y es al mismo tiempo algo heredado por el ejemplo y algo defendido mediante sus propios esfuerzos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "un castillo con muchos soldados que lo defienden desde lo interior, guarnecidos del mismo". • Lema: <i>Quid possit uterque vicissim</i> ["Qué pueda uno y otro"]. • Explicación en un epigrama latino: Gálvez mantiene viva la llama de la religión no sólo en el interior de su pecho, sino en el exterior, mediante batallas. 	<p>6. El HONOR, con la imagen de la alegoría solar, significando cómo Gálvez, en la figura del sol, refleja tanto los rayos que le son heredados como los que le son propios.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "un Sol mirándose en el mar, e inmediatamente a las Aguas". • Lema: <i>Sanctum sidus adorat</i> ["Adora al astro santo"]. • Explicación en epigrama latino: Gálvez, alegorizado como un sol, contiene en sí mismo tanto lo heredado como lo propio.
<p>7. La FE HEROICA, significando los esfuerzos de Gálvez por difundirla, tal y como hicieron sus ancestros, y cómo por voluntad propia ha luchado contra los "infieles".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "un Pelicano rompiéndose el pecho y otro sustentándose con la sangre". • Lema: <i>Per haec tua vulnera servor</i> ["Soy salvado por estas tus heridas"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, I, 848). • Explicación en un epigrama latino: Gálvez defiende la fe católica con las armas. <p style="text-align: center;">*****</p>	<p>7. La FELICIDAD, representada por la cornucopia y un caduceo, significando la felicidad de la Nueva España por la llegada del nuevo virrey, alegorizado como sol, de quien esperan sea fuente de dichas y de consuelos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "una Nao con vientos prósperos". • Lema: <i>Vela secundi intendunt Zephyri</i> ["Los céfiros favorables impulsan las velas"] (Virgilio). • Explicación en un epigrama latino: Gálvez, sol de Oriente, semejante a su padre, sol de occidente, traerá con su llegada protección y consuelo para los pobres y desamparados. <p style="text-align: center;">*****</p>
<p>8. La SABIDURÍA y la GUERRA, representadas por Palas, significando que ambas virtudes han sido tanto heredadas como cultivadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "una águila elevada al Sol". • Lema: <i>Evexit ad aethera virtus</i> ["El valor ascendió al etéreo"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, VI, 13). • Explicación en un soneto castellano: Gálvez ha logrado equilibrar la sabiduría y la guerra, así como lo heredado de lo por sí propio cultivado. 	<p>8. La NOBLEZA, representada por una corona de oro tejida con flores, significando el balance de lo heredado y lo propio.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "un espejo en el que se reflejan los rayos del Sol". • Lema: <i>Videt, Solem geminum</i> ["Ve al sol gemelo"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, IV, 470). • Explicación en un soneto castellano: Gálvez, alegorizado como un sol, es hijo del Sol de Oriente del que refleja las luces de sus honores, pero al mismo tiempo produce sus propias luces y noblesse engrandeciendo las heredadas.

Primera "vista"	Segunda "vista"
<p>9. EL VALOR representado por la clava y el parazonio, significando cómo Gálvez, a diferencia de Faetón, no quiso valerse sólo del valor heredado de sus heroicos antepasados, sino que demostró su propio valor.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "un ciervo trepando un monte áspero seguido de otro" más pequeño. • Lema: <i>Paribus curis vestigia figit</i> ["Plasma las huellas con iguales cuidados"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, VI, 159). • Explicación en un soneto castellano: Gálvez, al igual que el cervatillo, sigue las huellas de sus mayores, pero al mismo tiempo va estampando sus propias huellas. <p style="text-align: center;">*****</p>	<p>9. La JUVENTUD, representada por una lanza, significando que pese a su juventud, Gálvez posee las virtudes de un hombre mayor: Prudencia, acierto, madurez, desengaño, denuedo, reposo y generosidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "un rayo desprendido de la esfera". • Lema: <i>Mihi jus concurrere soli</i> ["Para mí, el derecho de remontarme al Sol"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, XII, 315). • Explicación en un soneto castellano: las glorias heredadas se hubieran malogrado si a ellas Gálvez no les hubiera sumado las propias. <p style="text-align: center;">*****</p>
<p>10. La PRUDENCIA, "representada en una tierpecilla", significando que Gálvez fue prudente al no confiar sólo en el valor de sus antepasados, sino que supo forjarse el propio.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "una Nave saliendo del puerto". • Lema: <i>Non illa pericli, telorumque memor</i> ["No recuerdo aquello del peligro y de las armas"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, XI, 48). • Explicación en una décima castellana: Los logros militares de Gálvez le son propios porque supo crear nuevas estrategias guerreras no empleadas por sus antepasados. 	<p>10. La FORTALEZA, representada por una columna, significando los esfuerzos militares y políticos de Gálvez.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "el Monte Atlante cargando el cielo". • Lema: <i>Sustinet Orbem</i> ["Sostiene el orbe"] (Virgilio). • Explicación en una décima castellana: La Nueva España confía en la fortaleza de Gálvez -equiparado a Cortés-, para gobernarlo, pues se fía de la fortaleza que demostró en lo político y en lo militar.
<p>11. La JUSTICIA representada por la balanza, significando que aun con sus enemigos supo ser justo, tanto por el ejemplo de sus antepasados como por su propia rectitud.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "un León perdonando a un Tigre rendido". • Lema: <i>Parcere subjectis</i> ["Perdona a los súbditos"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, VI, 853). • Explicación en una décima castellana: A la hora de la victoria, Gálvez, sabe poner en la balanza ley, justicia y gracia para con los vencidos. <p style="text-align: center;">*****</p>	<p>11. La TEMPLANZA, significando el máximo heroísmo de Gálvez: Socorrer a su enemigo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "Una bala dirigida a la parte aun no deshecha de un Castillo". • Lema: <i>Super ardua venit</i> ["Por sobre las adversidades viene"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, VI, 515). • Explicación en una décima castellana: Gálvez se vence a sí mismo, y mediante la templanza socorre a su enemigo inglés. <p style="text-align: center;">*****</p>

Primera "vista"	Segunda "vista"
<p>12. La VICTORIA, representada por el laurel y la palma, significando cómo las victorias de Gálvez vienen a sumarse a las victorias de sus antepasados.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "un León coronado" • Lema: <i>Merui qui laude coronam</i> ["Yo, que merecí una corona con honores"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, v, 355). • Explicación en una octava castellana: Gálvez se merecía la victoria por todos los esfuerzos realizados. 	<p>12. La CLEMENCIA, representada por un león y un asta pura, significando la clemencia que Gálvez manifiesta hasta en la guerra.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "una fuente de donde beben animales nobles y malos" • Lema: <i>Omnibus una</i> ["Una para todos"] (Virgilio, <i>Eneida</i>). • Explicación en una octava castellana: Gálvez como sol justo y clemente, calienta con sus rayos tanto al bueno como al malvado.
<p>13. La PAZ, con un hacha quemando unas armas, significando los esfuerzos de Gálvez por sembrarla y cultivarla después de la victoria.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "un Arco iris". • Lema: <i>Gaudens componi foedere bellum</i> ["Gozoso, acomodé la guerra con el pacto"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, XII, 109). • Explicación en una octava castellana: Gálvez es tan hábil en la guerra como en la paz. 	<p>13. La SALUD PÚBLICA, representada por una sierpecilla, significando la responsabilidad que recae en el gobierno de velar por la salud pública.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "un Sol". • Lema: <i>Opera omnia lustras</i> ["Lustras todas las obras"] (Virgilio). • Explicación en una octava castellana: Gálvez deberá poner remedo a los daños que puedan amenazar a la causa pública.
<p>14. La ESPERANZA PÚBLICA.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "El Sol y la Luna unidos" • Lema: <i>Spes est accensa duobus</i> ["La esperanza ha sido encendida por dos"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, v, 183). • Explicación en octava castellana: Si Gálvez supo demostrar clemencia a los enemigos derrotados, ¿qué no podrán esperar los súbditos amados? 	<p>14. La PROVIDENCIA, representada con alas, un orbe en la mano y un ojo sobre la cabeza.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "el sol y la agua fertilizando una sembrera". • Lema: <i>Unam faciemus utramque</i> ["Hagamos una sola de las dos"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, III, 504). • Explicación en una octava castellana: Gálvez asegura la Providencia a la Nueva España.
<p>15. La ALEGRÍA PÚBLICA.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "El nacimiento del sol celebrado por aves y fieras". • Lema: <i>Proeter solitum... laeti</i> ["Extraordinariamente alegres"] (Virgilio, <i>Geórgicas</i>, I, 412). • Explicación en octava castellana: Gálvez, alegorizado como un sol naciente, trae esperanzas de renovación para sus nuevos súbditos. <p>*****</p>	<p>15. La FORTUNA, representada por la rueda y el timón, significando cómo le es favorable a Gálvez, y cómo con firmeza a sabido contradesir sus designios cuando le era desfavorable.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "un cañón de artillería tirado en el suelo, y levantadas arriba las ruedas, pero disparándose". • Lema: <i>Potius se credit armis</i> ["Más bien creyó en las armas"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, XI, 114). • Explicación en una octava castellana: hasta cuando la fortuna le era desfavorable Gálvez era afortunado porque podía demostrar su valor y salir triunfante sobre ella. <p>*****</p>

Primera "vista"	Segunda "vista"
<p>16. La OPULENCIA.</p> <p>Figura: "un mar".</p> <p>Lema: <i>Dives opum variabum</i> ["Los ricos modificaron su caudal"] (Virgilio, <i>Geórgicas</i>, II, 188).</p> <p>Explicación en lira castellana: La Nueva España es rica en tesoros materiales, pero con la llegada del nuevo virrey será aún más rica, pues al igual que su padre, Gálvez es una mina de riquezas militares, políticas y espirituales.</p>	<p>16. La TRANQUILIDAD, "descansando en una columna, con una palma, y adormideras.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "una luz defendida por un farol de Christal". • Lema: <i>Immota manet</i> ["Lo inmóvil permanece"] (Virgilio, <i>Geórgicas</i>, II, 294). • Explicación en una lira castellana: así como la nave va serena cuando el mar está tranquilo, así marchará la Nueva España durante el gobierno de Gálvez.
<p>17. LA ABUNDANCIA.</p> <p>Figura: Una nube descargando lluvia sobre una plaza.</p> <p>Lema: <i>Nec plura his</i> ["Y no más que estas cosas"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, VI, 408).</p> <p>Explicación en lira castellana: Gálvez, es como un sol naciente que generoso esparce sus rayos, es decir, sus virtudes, sobre la Nueva España.</p> <p>*****</p> <p>A partir de aquí se celebran las hazañas bélicas de Gálvez en otros contextos.</p> <p>*****</p> <p>*****</p>	<p>17. La SEGURIDAD PÚBLICA, con áncora y palma, significando las dichas y la alegría de la Nueva España con Gálvez como gobernante.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Figura: "una Nave en el puerto aferrada al muelle". • Lema: <i>Tuto placidissima portu</i> ["Completamente apacible en un puerto seguro"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, III, 78). • Explicación en lira castellana: la Nueva España reslandecerá con la protección de Gálvez, así como el sol protege a los mortales con su luz y su calor. <p>*****</p> <p>A partir de aquí se celebran las hazañas bélicas de Gálvez en otros contextos.</p> <p>*****</p> <p>*****</p>
<p>18. Las batallas contra los apaches.</p> <p>Lema: <i>Hos versa fuga Victor dar terga coegit</i> ["Vencedor, los obligó a que le dieran la espalda en la fuga"] (Virgilio, <i>Geórgicas</i>, IV, 85).</p> <p>Figura: "un León invadido de muchas armas y herido de algunas, pero acometiéndolas animoso".</p> <p>Lema: <i>Nunc totis in vulnera viribus itur</i> ["Ahora se va a las heridas con todas las fuerzas"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, XII, 528).</p> <p>Explicación en soneto castellano: Cual nuevo Cortés, Gálvez venció a los indios, defendiendo la fe, la confianza del Rey y su propia honra como militar.</p>	<p>18. La conquista del Misisipi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lema: <i>Laethi discrimina parva dant animos</i> ["Contentos, extienden los cortos límites"] • Figura: "un Mar alborotado anegando Islas, Castillos, etc.". • Lema: <i>Convectare Iuvat praedas</i> ["Ayuda a recuperar las presas"] (Virgilio). • Explicación en soneto castellano: los enemigos se rendían ante el valor, la nobleza y la grandeza militar de Gálvez.

Primera "vista"	Segunda "vista"
<p>19. Las batallas en las playas de Argel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lema: <i>Stetimus tela aspera contra</i> ["Resistimos firmes contra agresivos proyectiles"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, XI, 282). • Figura: "un escudo a quien acometen armas y balas". • Lema: <i>Nec vulnera terrent</i> ["Y no le asustan las heridas"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, XI, 643). • Explicación en soneto castellano: Gálvez fue como un escudo de la religión y del rey contra los proyectiles de los moros. 	<p>19. La conquista de la Movila.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lema: <i>Totque Maris vastaeque, exhausta, pericula terrae</i> ["Superando tantos peligros del mar y de la tierra, la inmensa tierra"]. • Figura: "un Castillo combatido del Mar, victima de balas, y rayos". • Lema: <i>Stant obnixta omnia contra</i> ["Están firmes contra toda adversidad"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, 8, 333). • Explicación en un soneto castellano: Gálvez, en las batallas, con su valor, resistencia y fortaleza, es como la roca que resiste al viento, al rayo y al mar durante las tormentas.
<p>20. Gálvez en su papel de coronel del regimiento fijo y gobernador y capitán general de Luisiana.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lema: <i>Composuit, leges que dedit</i> ["Compuso las leyes que ofreció"]. • Figura: "una Nao despidiendo balas por el lado del Mar y lanchas de comercio por el del puerto". • Lema: <i>Per tela Virosque</i> ["Por las armas y los varones"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, IX, 796). • Explicación en soneto castellano: Gálvez reúne lo mejor del político y del militar, pues conjuga virtudes como el valor y la sabiduría; y el honor y la clemencia, y sabe desempeñarse hábilmente tanto en la guerra como en la paz. 	<p>20. La hazaña de la Isla de Santa Rosa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lema: <i>Ne post amissa requirant</i> ["Para que después, perdida, no la tengan que buscar"]. • Figura: "un volcan" • Lema: <i>Prima viam victoria pandit</i> ["La primera victoria abre el camino"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, XI, 626). • Explicación en un soneto castellano: Gálvez, venciendo a la adversa fortuna con valeroso afán, aprovecha las ocasiones que se le presentan y si son prosperas las toma por buenas y si adversas las convierte en gloriosas.
<p>21. La rendición del fuerte de Manchak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lema: <i>Potuit quae, plurima virtus.</i> • Figura: "un Toro a quien dejan solo en el campo los otros". • Lema: <i>Tum vero assurgunt irae</i> ["Pero entonces se levantan las iras"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, XI, 494). • Explicación en un soneto castellano: Gálvez, en su alegoría solar, y al igual que el sol es él solo, confía en sí mismo, en su valor y en su propia fuerza para lograr lo que se propone. 	<p>21. La conquista de Panzacola.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lema: <i>Nulla viam fortuna regit</i> ["la fortuna no sigue un camino"]. • Figura: "un sol desprendiendo sus rayos por entre nubes, aires, árboles, y aguas". • Lema: <i>SOLUSEGO</i> ["YO SOLO"] (Virgilio, <i>Eneida</i>, I, 442). • Explicación en un soneto castellano: para conseguir la Conquista de Panzacola no bastó un brazo vigoroso, ni afanes corporales, ni ardores espirituales ni furor belicoso ni un brioso mando, ni arbitrios especiales, sólo bastaba Gálvez, que como sol gallardo logró él solo tal hazaña.

Primera "vista"	Segunda "vista"
<p>Cuatro medallones adornan las cuatro primeras columnas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1º. <i>Iam nova Progenies caelo demittitur alto</i> ["Ya la nueva progenie desciende del alto cielo"]. • 2º. <i>Ante annos animum qe gerens, curamqve virilem</i> ["Observando, desde años atrás un ánimo y una aplicación viril"]. • 3º. <i>Referens animo manibusque Parentem</i> ["Volviendo a llevar al padre con ánimos"]. • 4º. <i>Macte nova virtute Puer, sic itur ad Astra</i> ["Así, provisto de nuevo valor, joven se remontó a los astros"]. 	<p>Cuatro medallones adornan las cuatro segundas columnas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1º. <i>Quo Deus, et quo dura vocat Fortuna sequamur</i> ["A donde Dios y el severo destinatulo, Silio itálico stacioo nos llamen, sigamos"]. • 2º. <i>Non... spolia ulla peto, mihi caetera laudem... facta ferant</i> ["No busco botín alguno...que los demás hechos den alabanza"]. • 3º. <i>Disce Puer virtutem ex me, verumque laborem fortunam ex alijs</i> ["Joven, aprende de mí el valor; el trabajo y la suerte, de otros"]. • 4º. <i>Ingredere o magnos aderit jam tempus honores</i> ["¡Oh! Llegará el tiempo en que vengan grandes honores"].

Como es posible apreciar, el arco concluye con la empresa dedicada a la conquista de Panzacola, hazaña a la que los autores le conceden gran mérito, pues ella le mereció por parte del rey el privilegio de agregar a su blasón de armas el mote "YO SOLO", que a su vez les sirve a ellos en la construcción de la alegoría solar. Por esta razón celebran esta hazaña de manera especial, aplicándole al héroe y a su proeza militar frases sueltas extractadas de varios autores clásicos,⁴ y dedicándole el canto épico que cierra la obra.

Ahora bien, fuera del hecho de que los hermanos Larrañaga se refieren específicamente a que el arco está compuesto por "estatuas", aunque no sabemos si de bulto o pintadas, y por "empresas" —políticas y militares—; no utilizan una terminología homogénea para referirse al lema o mote. Por ejemplo, en la descripción del frontispicio, utilizan alternativamente los términos mote (4), verso (1), epígrafe (1) y letra (2), sin que parezca existir alguna razón particular para ello, por lo menos evidente, pues la mayoría de los textos está tomada de Virgilio (cuatro de ocho), uno de Claudiano y tres sin más de los cuales no hacen explícita la referencia. Del mismo modo,

4. Virgilio, Cicerón, Lucrecio, Claudiano, Ovidio, Cátulo, Silio Itálico, Estacio, Propercio, Séneca, Horacio, Tíbulo, Sócrates, Livio, Curcio y Sidonio.

durante la descripción de la primera vista del arco utilizan los términos mote (12), lema (8), epígrafe (8), letra (4), hemistiquio (6), blasón (1) y verso (1). Y, de nuevo, casi todos tomados de Virgilio.

Aunque sólo podemos imaginar cómo sería el arco visualmente, pareciera como si cada parte del proyecto iconográfico de "la máquina" del arco estuviera compuesto de dos elementos: por un lado, la "estatua", ya sea de un personaje mitológico (como Marte o Mercurio), o de una alegoría (la Victoria, la Paz, el Honor, la Templanza, la Prudencia, el Valor, la Fortaleza, la Juventud, la Justicia, la Fortuna, etcétera); cada uno adornado con los atributos que le son propios; y, por otro lado, la empresa en sí con sus tres elementos: figura, mote y explicación. Es importante señalar que cada estatua representa en la mayoría de los casos una virtud, y que para cada virtud los autores presentan un pasaje histórico que muestra cómo ha sido aplicada por el virrey siguiendo el ejemplo de sus ancestros y sus propios deseos. De este modo, el espectador, al hacer la lectura iconográfica del programa debía identificar mediante la "estatua", la virtud o el personaje mítico que se quería representar, y, mediante la empresa, la aplicación práctica de esa virtud o personaje mitológico, por medio de un *exemplum* tomado de la vida del conde de Gálvez.

Como ya dijimos, los autores no describen los detalles arquitectónicos del arco, por lo que no sabemos, por ejemplo, si los elementos que se describen en las vistas iban en orden ascendente o descendente. Nuestra hipótesis es que la disposición debió de haber sido más o menos la siguiente:

Disposición de las figuras

Frontispicio							
Sol triunfante = virrey							
Los lugares de sus triunfos políticos y militares:							
Cibeles= Tierra		Orbe = América			Océano = mar		
Los númenes que sustentan sus triunfos militares y políticos:							
Marte		Mercurio		Victoria		Paz	
Vista 1ª.				Vista 2ª			
Alegoría solar Hazañas bélicas				Alegoría solar Hazañas políticas			
Escudos: Rey, Padre e Hijo				Escudos: Rey, Padre e Hijo			
Dedicatoria en latín				Dedicatoria en latín			
Inscripción latina	Inscripción latina	Inscripción latina	Inscripción latina	Inscripción latina	Inscripción latina	Inscripción latina	Inscripción latina
La defensa de la fe y del reino. Misión heredada y propia (epigramas latinos)							
Religión heroica				Honor			
Fe heroica				Felicidad			
Las virtudes militares heredadas y propias (sonetos)							
Sabiduría y guerra				Nobleza			
Valor				Juventud			
Las virtudes morales heredadas y propias (décimas)							
Prudencia				Fortaleza			
Justicia				Templanza			
Las responsabilidades políticas después de la victoria (octavas)							
Victoria				Clemencia			
Paz				Salud pública			
Esperanza pública				Providencia			
Alegoría pública				Fortuna			
Lo que espera la Nueva España del nuevo virrey (liras)							
Opulencia				Tranquilidad			
Abundancia				Seguridad pública			
Hazañas bélicas (sonetos)							
Contra los apaches				Conquista del Misisipi			
Contra los moros en las playas de Argel				Conquista de la Movilla			
Gobernador y Capitán General de Luisiana				Conquista de la isla de Santa Rosa			
La rendición del fuerte de Manchak				Conquista de Panzacola			
Medallón	Medallón	Medallón	Medallón	Medallón	Medallón	Medallón	Medallón

Como podrá observarse, la simetría entre ambas vistas indica correspondencias temáticas y estróficas tanto verticales como horizontales. Por ejemplo, en el plano horizontal, y desde una perspectiva, las habilidades militares parecen corresponderse con habilidades políticas; pero desde otra, parecerían tener un vínculo de causa y efecto: De este modo la Religión heroica se corresponde con el Honor, la Fe heroica con la Felicidad, la Sabiduría guerrera con la Nobleza, el Valor con la Juventud, la Prudencia con la Fortaleza, la Justicia con la Templanza, la Victoria con la Clemencia, la Paz con la Salud pública, la Esperanza pública con la Providencia, la Alegría pública con la Fortuna, la Opulencia con la Tranquilidad, la Abundancia con la Seguridad pública, etcétera. Y estas correspondencias se extienden también a las estructuras estróficas.

En el plano vertical, en cambio, las correspondencias son de otro tipo. Por ejemplo, el cambio de estructura estrófica implicaba seguramente una modificación en el diseño arquitectónico, y conlleva un evidente cambio en el contenido temático, concretamente en el tipo de virtudes que se describen, y en su aplicación concreta. Y aunque estos cambios temáticos no están explicados así por los autores, podríamos organizarlos conforme la siguiente lógica: La religión heroica, la Fe heroica, el Honor y la Felicidad correspondrían al tema de la defensa de la fe y del reino, expresado en epigramas latinos; la Sabiduría y la Guerra, la Nobleza y la Juventud se agrupan en el tema de las virtudes militares y se expresa en sonetos; la Prudencia, la Justicia, la Fortaleza y la Templanza corresponden a las virtudes morales y se expresan en décimas; la Victoria, la Paz, la Esperanza Pública, la Clemencia, la Salud Pública, la Providencia y la Fortuna se agrupan en el tema de las responsabilidades políticas del gobernante y se expresan en octavas; y la Opulencia, la Abundancia, la Tranquilidad y la Seguridad pública serían las cosas que la Nueva España espera que le garantice el nuevo virrey, tema que se expresa en liras; y por último, las hazañas militares, al igual que las virtudes militares, se expresan también en sonetos.

Por otra parte, es evidente que los autores se apegan a tres tipos de tradiciones: dos de carácter textual —o literario— y una iconográfica. De las de carácter textual, una está referida al discurso sobre las virtudes del buen gobernante y otra a las características del buen militar. En cuanto a la primera, es larga, extensa y muy socorrida, y combina la tradición iconográfica

con la textual: los espejos de príncipes. No nos detendremos mucho en ella. Dado que las virtudes que se esperan en el buen gobernante debieron de ser muy similares, por lo menos en el ámbito hispánico, es obvio que en este sentido debió de haber poca originalidad. Los autores debieron de copiarse unos a otros, por lo menos en lo que se refiere al aspecto textual, pues no puedo hablar del iconográfico.

Baste por tanto comentar al respecto que uno de los puntos cruciales del discurso apologético de los Larrañaga consiste en destacar que la principal virtud del conde de Gálvez es no haber sido noble sólo porque por herencia le tocó en suerte serlo, sino porque supo demostrar esa nobleza por mérito propio, y ésta es una de las recomendaciones propuestas por Diego de Saavedra Fajardo, en la empresa XVII de su *Idea de un príncipe político cristiano*,⁵ donde insiste en que las glorias heredadas son inútiles si no se les imita y emula: “Faltarán la industria, estará ociosa la virtud, si fiada en la nobleza, tuviere por debidos y ciertos los premios, sin que le animen a obrar ni el miedo de desmerecellos, o la esperanza de alcanzallos”.

Por supuesto esto no quiere decir necesariamente que la obra de Saavedra Fajardo fue una fuente directa de la de los Larrañaga, pues muchas ideas e imágenes formaban parte del patrimonio cultural de la época, además de que no hay elementos como para demostrarlo, pues los autores no lo mencionan como una fuente.

Otra posible fuente de los hermanos Larrañaga pudiera ser Juan de Solórzano, pues las virtudes morales que reconocen en el conde de Gálvez coinciden con las que Solórzano recomienda en el príncipe en sus *Emblemas regio-políticos* (Prudencia, Justicia, Fortaleza y Templanza).⁶ Y coinciden también con las virtudes militares en la guerra y en la paz, así como las responsabilidades del gobernante en tiempos de paz (providencia, abundancia).⁷ Por supuesto, también podemos ver en el *Sol Triunfante...* algunos ecos del discurso sobre el príncipe de Alciato, sobre todo en aquellos que se refieren

⁵ Diego de Saavedra Fajardo, *Idea de un príncipe político cristiano representado en cien empresas*, Madrid, Ediciones de la lectura, 1927, t. 1, empresa XVII, p. 219.

⁶ Jesús Ma. González de Zárate, *Emblemas regio-políticos de Juan de Solórzano*, prólogo de Santiago Sebastián, Madrid, Tuero, 1987, pp. 85-108.

⁷ *Ibidem*, pp. 194-196 y 203-206.

al príncipe y, concretamente, a la responsabilidad del gobernante para con el bien común: la seguridad pública (CXLIII), la salud pública (CXLIX), etcétera.

Por otra parte, es también evidente que el modelo ideal de guerra es principalmente Eneas, pues la mayoría de los motes del arco está tomada de la *Eneida*, aunque también de otras obras de Virgilio. Esto es fácilmente explicable, sobre todo si recordamos que los hermanos Larrañaga se sabían de memoria las obras del mantuano, uno por ser el primer traductor de la obra completa de Virgilio en América, y el otro por estar trabajando en la composición de un centón en tres tomos sobre la vida apostólica de fray Margil de Jesús a partir de los versos de las obras de Virgilio.

En cuanto a las fuentes de la tradición iconográfica, dado que no se conservaron las imágenes, sería difícil saberlo. Para la iconografía de las estatuas es probable que los autores se apegaran al manual de Ripa, pero para las empresas es casi seguro que echaron mano de diversas fuentes e incluso de su propia inventiva. Hemos intentado rastrear e incluir algunas imágenes que coincidieran lo más posible con las descripciones de los Larrañaga; sin embargo, en algunos casos no hemos encontrado ninguna, o la figura incluye algunos otros elementos que le dan otro sentido a la imagen.

Por último, y continuando con el análisis de la alegoría solar que ya estudiamos en un trabajo previo, es importante señalar que en el arco aparecen varias imágenes vinculadas a ella. La primera, por supuesto, es la del frontispicio que preside la alegoría del arco, donde, como hemos visto, aparece la figura de un Sol amaneciendo —triumfante de la oscuridad, los enemigos y la muerte—, y que es aplicada a tres circunstancias concretas: el triunfo militar de Gálvez sobre los enemigos ingleses, orgullo de la Corona; su triunfo moral sobre la muerte de su padre, pues llega a la Nueva España para continuar su obra; y sus méritos políticos como gobernante, que se manifiestan como rayos protectores sobre la Nueva España.

Bajo esta imagen aparecen otras dos, encabezando ambas vistas, y que representan a Gálvez como un Sol triunfante en la guerra (con espada) —vista 1— y como un Sol triunfante en la paz o en la política (con bastón de mando) —vista 2—. A partir de aquí aparecen ocho empresas referidas al mismo tema, las correspondientes a los números 8 (la Sabiduría y la Guerra), 14 (la Esperanza pública) y 15 (la Alegría pública) de la primera vista; y a

la 6 (el Honor), 8 (la nobleza), 9 (la Juventud), 13 (la Salud pública) y 14 (la Providencia) de la segunda.

Cuatro de ellas corresponden a la idea de que el Sol es igual y diferente a sí mismo, aplicada a la señalada virtud del conde de Gálvez de coronar la nobleza y las glorias heredadas con los méritos propios. Y los otros cuatro a la idea de que el Sol protege con sus rayos, aplicada a la idea de que al amparo de su pericia militar y sus virtudes políticas, Gálvez proporcionaría protección a sus nuevos súbditos.

BIBLIOGRAFÍA

- GONZÁLEZ DE ZÁRATE, Jesús Ma., *Emblemas regio-políticos de Juan de Solórzano*, prólogo de Santiago Sebastián, Madrid, Tuero, 1987.
- LARRAÑAGA, BRUNO FRANCISCO Y JOSÉ RAFAEL, *SOL/ TRIUNFANTE/ ACLAMACION DE LAS PROEZAS, Y HONORES/ POLITICOS Y MILITARES./ DE EL EXCMO. SEÑOR/ D. BERNARDO GALVES./ CONDE DE GALVES/ Caballero pensionado de la Real y dis-/ tinguida Orden del CARLOS III./ Comendador de Bolaños en la de Calatra-/ va, Theniente General de los Reales Exerci-/ tos. VIREY, GOVERNADOR Y CAPITAN GENERAL DE ESTA NUEVA ESPAÑA &c. &c. &c./ DEDICADA/ A LA EXCMA. SEÑORA DOÑA/ FELICITAS MAXAN/ Condeza de Galves, y Virreyna de Bueval España &c. &c.*, edición facsimilar, México, Frente de Afirmación hispanista, 1990.
- MINGUEZ, Víctor, *Los reyes solares: iconografía astral de la monarquía hispánica*, Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 2001.
- SAVEDRA FAJARDO, Diego de, *Idea de un príncipe político cristiano representado en cien empresas*, Madrid, Ediciones de La lectura, 1927.

Creación, función y recepción de la emblemática
de Herón Pérez Martínez
y Bárbara Skinfill Nogal (eds.)
se terminó de imprimir el 30 de agosto de 2012
en los talleres de
Ave Publicidad, S.A. de C.V.
Gonzaga 4360,
Ciudad de los Niños
Zapopan, Jalisco
La edición consta de 500 ejemplares.
Coordinación editorial:
Patricia Delgado González
Corrección:
Lurdes Asiain
Diagramación:
Rosa María Manzo Mora
Portada:
Guadalupe Lemus Alfaro